

Pavel Novotný (1976), pesnik, prevajalec, kantavtor itd.; nemcišč predavatelj na katedri za nemški jezik Pedagoške fakultete v Libercu; doktoriral na univerzi v Olomoucu z delom *Korenine literarne montaže in kolada v nemški literaturi*.

Njegova pesniška zbirka *Mraky/Oblaki* (2010) je zelo radikalnen odmik od sodobne češke poetike in knjižnega jezika, čemur sledi tudi prevod v pogovorni slovenski jezik oz. žargon. Pavel Novotný namreč piše v zapletenem in večplastnem žargonu »pritegnjenih« ljudi, ki jim je, kot pravi sam, zbirka posvečena. In te pesmi so »pritegnjene« Navidezno, na površini se zdi, da gre za človeško krhkost in nemoč izražanja, nekonvencionalnost razmišljanja, asocialnost posameznikovega položaja in skrivenčenost pогleda na svet. Avtor, sicer mojster eksperimentiranja, v spremni besedi zapise, da so njegove pesmi rezultat montaže oz. predelave naključnih pogovorov z imenovanimi posamezniki, posnetih ali slišanih v natanko določenem kraju in času. »Tekstov,« pravi, »nikakor nočem podrobneje razlagati – upam le, da funkcinirajo.« O slednjem pa, mislim, ni dvoma.

Pavel Novotný je doslej izdal dve pesniški zbirki. Iz leta 2003 je prvenec *Sběr/Odpad*, leta 2010 pa so izšli *Mraky/Oblaki*; v zbirki je poleg pesmi v češčini tudi nekaj izvirnih nemških pesmi.

Pavel Novotný je tudi glasbenik in konstruktor zvokovnih naprav, avtor eksperimentalnih tekstov in radiofonskih skladb, predvajanih na kulturno-umetniškem sporedru državne radijske postaje ČRo 3 Vltava. Redno objavlja v številnih čeških literarnih revijah.

PESMI

(iz zbirke *Mraky/Oblaki*, 2010)

»posvečen vsem pritegnjenim«
avtor

Rudolf Zelinka, Liberec, 3. 11. 2008, 11:34

neerezaj vame s tem prstom ti rečem
neerezaj vame s tem prstom ti rečem

neerezaj vame s tem prstom ti rečem
neerezaj vame s tem prstom ti rečem
neerezaj vame s tem prstom ti rečem
neerezaj vame s tem prstom ti rečem
neerezaj vame s tem prstom ti rečem
neerezaj vame s tem prstom ti rečem
neerezaj vame s tem prstom ti rečem
neerezaj vame s tem prstom ti rečem

neerezaj vame s tem prstom ti rečem

neerezaj vame s tem prstom ti rečem

neerezaj vame s tem prstom ti rečem

Gospod Lelek, Hřídelec, 13. 7. 2010, 10:13

ampak najbrž.
neki
se v njih
vidi neki
se v njih dogaja
neki

menda v Pragi
deževalo je menda
včeri menda

sem bral
sem bral
sem ampak
tuki nèč
tuki nèč
kar skoz nèč

ampak

enkrat je tam kar zlepa usekala strela da je
ta smreka zdej čist od vrha do dol čist votla!

Eliška Vávříčková, Česká Lípa, 27. 10. 2010, 15:13

zagrabit zagrabit zagrabit zagrabit
zagrabit b jih hotla
prej mam rajš stvari
k se jih da zagrabit prijet
zagrabit prijet zagrabit z rokam
razmigat kolkr zmorjo
moje lastne roke
zagrabit prijet zagrabit prijet
razmigavat ne mislm
nekak manipulirat jèst

nočrn kr tko neki
z rokam vrtet zagrabit
zagrabit zagrabit b jih hotla
zagrabit prijet držat potlej pa
jih občasn pelat na sprehod
sprehajat sprehajat kolkr zmorjo
moje lastne noge

Vojta Jirásko, Hřebeč, 13. 7. 2010, 9:40

prej sem jih gledu kr tko
prej je blo vse velik bl svobodn
zdej mam vse zapacan z nečim
kr sploh nima veze z mano naekrat
je tole čist povsod pa se me drži
jest sem pa zmeri běl zradiran
že neki cajta se mi v glav ne dogaja něč
sam neko nerazpoznavn migajne
pa šumenie in redki organi
strukture pa

luske raztrgane pluča

sprjet lasje
pa neki spletenga pa mreže pa

na obzorju se zvijata dva psa krvoslednika

jěst b
jěst b jěst
če b jěst če b
takrt ne pršu tam mim
če b šou drgie
rečmo tuki če b jěst
če b ne stal tuki tkole
če b rečmo zbežu
na to stran se naenkrat
ustavu skoču vn se zasuku
reku neki druga k takrt
jěst bi jěst bi tole lahko
prehitu tlele tuki obšou
odskoču sěm zakrožu pol pa
še enkrat šou sěm pol pa
se spet vrnu se odbou zletu
visok visok pa še bl visok visok
visok pa še bl visok pol pa
bi padu dol k hlod
če pa b se rečmo
postavu tukile pa stau tm kjer
še noben stau ni al pa
obratn tm kjer je stal vsak
pa se noben tje noče vračat
če b se takrt valou al pa razmigavou
od čist druga začetka
do čist druga konca jěst
če b jěst jěst bi
jěst bi če b jěst
jěst če bi
takrt!

Maruna, Liberec, 10. 7. 2010, 23:56

mal ti pazim
na vreme?

mal ti gledam
v nebo?

mal
vse je
mal kaj
še?

jěst si mislm de je to pomešan
kokr kr neki de bo že narasi pol pa
se to razmehča jěst si mislm de
je to za otroke de b mel otroc
kej gledat k jim je dolgcajt

jěst pa mam štir pa enmu je
deset pol pa devet pa pet pa štir
moja majka je mela ta prvga pr štrnajstih
mene pa pr šestnajstih pol pa še drugh šest
pr mojmu fotru jěh je blo triajist
eno pa poznam k rodi vsak let
jěh ma že petnajst pa spet čaka enga
moj oče je pustu šolo v četrtnu klas
pa ne ve brat ne ve se podpisat
kr en tak križec nardi
pa ko sem bla mejhna sm pa
jedlla zmeri s psam pa mačkam
s sestro sva hodile po cest
kr tko v srajčkah

zdele smo pa tlele
pa otrokam je dolgcajt
pol jim pa rečem
naj se mi poležejo
v travo

pa mi kej pproudijejo

Žaneta, Kolín, 14. 6. 2010, 14:40

jěst si mislm de je to pomešan
kokr kr neki de bo že narasi pol pa
se to razmehča jěst si mislm de
je to za otroke de b mel otroc
kej gledat k jim je dolgcajt

Ženski klepet, Pardubice, 19. 6. 2008, 16:25

no –

tak mir je bil tuki

tak mir

preden si prišou ti

tko lepo

smo klepetale

o cunjah

Neka gospa, vlak Pardubice – Olomuc, 10. 12. 2008, 11:20

ob tem cajtu

vlahkikh čevljih

niti slučajno

nikamor ne pejd

še polomu se boš

kje

nikamor

used se

František Janýš Novotný, Jičín, 7. 6. 2010, 14:03

prtegnenci prtegneni

tole tle vse tole tle

to je tole vse

to je normalna onanija
nek na vlaku

v skretu tole tle

vsak dan nov
performens!